

**ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA OFERT**  
**NR 5/2025/KPO**  
**z dnia 21.03.2025**

**I. TYTUŁ ZAMÓWIENIA**

Zakup modułu obróbki cieplnej do zautomatyzowanej linii produkcyjnej do produkcji wałków.

**II. TRYB UDZIELENIA ZMÓWIENIA**

Niniejsze postępowanie toczy się w trybie zapytania ofertowego zgodnie z zasadą konkurencyjności określoną Załączniku nr 6: Zasada konkurencyjności w ramach inwestycji A 2.1.1 do Regulaminu wyboru przedsięwzięć do objęcia wsparciem z planu rozwojowego w trybie konkursowym (obowiązującego od 28.09.2023 r.), Komponent A „Odporność i konkurencyjność gospodarki, Inwestycja: A 2.1.1. Inwestycje wspierające robotyzację i cyfryzację w przedsiębiorstwach i nie podlega przepisom ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych.

Zamówienie realizowane w ramach projektu pn. „Robotyzacja i cyfryzacja przedsiębiorstwa NEAPCO EUROPE Sp. z o.o. celem transformacji w kierunku przemysłu 4.0”.

**III. TERMIN SKŁADANIA OFERT**

22.04.2025 do godziny 9:00

**IV. ZAMAWIAJĄCY**

Neapco Europe Sp. z o. o.  
ul. Kaliska 72  
46-320 Praszka

**V. MIEJSCE I SPOSÓB SKŁADANIA OFERT**

Dopuszcza się złożenie oferty osobiście, kurierem, pocztą, e-mailem. Liczy się godzina i dzień wpływu oferty, a nie dzień nadania oferty, czy też jej sporządzenia. Oferta złożona po terminie nie będzie rozpatrywana. Biuro czynne od poniedziałku do piątku, oprócz dni ustawowo wolnych od pracy w godzinach 8:00-16:00

Miejsce składania ofert (siedziba Zamawiającego):

Siedziba firmy:

**Neapco Europe Sp. z o. o.**

**ul. Kaliska 72**

**46-320 Praszka**

adres e-mail: [projekty.unijne@neapco.com](mailto:projekty.unijne@neapco.com)

1. Zamawiający zaleca, aby oferta została złożona na formularzu załączonym do niniejszego Zapytania ofertowego – Załącznik nr 5.
2. Zamawiający **odrzuca ofertę**:

**INVITATION TO TENDER**  
**No 5/2025/KPO**  
**Of 21.03.2025**

**I. CONTRACT TITLE**

Purchase of heat treatment module for rollers an automated production line for the production roller.

**II. MODE OF CONTRACT AWARDING**

This procedure is conducted by means of a invitation to tender in compliance with the principle of competitiveness set out in Appendix No. 6: Principle of competitiveness within the framework of investment A 2.1.1 to the Regulations on the selection of undertakings for support from the development plan in the competitive mode (effective from 28.09.2023), Component A “Resilience and competitiveness of the economy, Investment: A 2.1.1. Investments supporting robotisation and digitisation in enterprises and is not subject to the provisions of the Act of 11 September 2019. Public Procurement Law.

The contract is implemented within the framework of the project entitled “Robotisation and digitisation of NEAPCO EUROPE Sp. z o.o. company in order to transform it towards Industry 4.0”.

**III. TENDERS SUBMISSION DEADLINE**

22.04.2025 until 9 a.m.

**IV. CONTRACTING AUTHORITY**

Neapco Europe Sp. z o. o.  
ul. Kaliska 72  
46-320 Praszka

**V. PLACE AND MANNER OF TENDERS SUBMISSION**

Tenders may be submitted in person, by courier, by post or by e-mail. Time and day of receipt of the tender are taken into account when deciding on their timely submission, not the day on which the tender was posted or drawn up. Tender submitted after the deadline will not be accepted. The office is open from Monday to Friday, except for public holidays, from 8:00 a.m. to 4:00 p.m.

Place of tenders submission (registered office of the Contracting Authority):

Registered office:

**Neapco Europe Sp. z o. o.**

**ul. Kaliska 72**

**46-320 Praszka**

e-mail: [projekty.unijne@neapco.com](mailto:projekty.unijne@neapco.com)

1. The Contracting Authority recommends that the tender be submitted on the form attached to this Invitation to Tender - Appendix No. 5
2. The Contracting Authority **shall reject a tender**:

- a) jeśli oferta jest niekompletna, nie spełnia warunków udziału w postępowaniu, nie spełnia wymogów formalnych lub jest niezgodna z treścią niniejszego zapytania ofertowego,
- b) w przypadku niezłożenia przez Wykonawcę wymaganych dokumentów albo wyjaśnień dotyczących złożonej oferty - w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie,
- c) jeżeli jest niezgodna z obowiązującymi przepisami prawa,
- d) zostanie złożona przez Wykonawcę, który nie wykazał spełnienia warunków udziału w postępowaniu. Z tytułu odrzucenia oferty Wykonawcom nie przysługują żadne roszczenia przeciw Zamawiającemu,
- e) w przypadku niewyrażenia zgody przez Wykonawcę na poprawione omyłki, o których mowa poniżej
- f) jeżeli oferta zawiera rażąco niską cenę
- g) została złożona przez Wykonawcę, który złożył dwie lub więcej konkurencyjnych ofert w niniejszym postępowaniu;
3. Zamawiający poprawia oczywiste omyłki pisarskie w treści oferty oraz inne omyłki polegające na niezgodności z zaproszeniem, które nie powodują istotnej zmiany oferty, zawiadamiając niezwłocznie o tym Wykonawcę. Wykonawca może w terminie 3 dni roboczych licząc od dnia następnego po dniu, w którym wysłano wiadomość, złożyć oświadczenie, że nie wyraża zgody na poprawioną omyłkę polegającą na niezgodności z zaproszeniem. W takim wypadku jego oferta podlega odrzuceniu.
4. Zamawiający ma prawo wezwania Wykonawców, którzy we wskazanym terminie złożyli oferty, ale zawierają one braki lub też złożyli dokumenty zawierające błędy do ich korekty/wyjaśnień/uzupełnienia. Na w/w czynności Wykonawca będzie miał 3 dni robocze, licząc od dnia następnego po dniu, w którym wysłano wezwanie. Niedotrzymanie wskazanego terminu będzie skutkowało odrzuceniem oferty. Korektom nie podlegają warunki złożonej oferty.
5. Zaoferowana cena jest ceną ryczałtową. Cena ryczałtowa to wartość określona przy przyjęciu zamówienia, to jest w dacie podpisania umowy, na podstawie uprzednio złożonej oferty. Cena ryczałtowa w odróżnieniu od ceny kosztorysowej nie może ulegać zmianom. Obliczając cenę oferty należy uwzględnić koszt wszystkich prac i zobowiązań wynikających z warunków prowadzenia prac oraz wszystkie elementy składowe, jakie będą niezbędne do zrealizowania zamówienia.
6. Zamawiający ma możliwość zwrócenia się do oferenta o udzielenie wyjaśnień, jeśli:
- cena oferty wydaje się rażąco niska w stosunku do przedmiotu zamówienia (przez rażąco niską cenę należy rozumieć sytuację, gdy cena netto oferty jest

- a) if the tender is incomplete, does not meet the conditions for participation in the procedure, does not meet the formal requirements or does not comply with the content of this invitation to tender,
- b) if the Economic Operator fails to submit the required documents or clarifications concerning the submitted tender - within the deadline defined by the Contracting Authority,
- c) if the tender does not comply with the applicable provisions of law,
- d) if the tender is submitted by an Economic Operator who did not prove that he fulfilled the conditions for participation in the procedure. Economic Operators shall not be entitled to any claims against the Contracting Authority on account of the tender rejection,
- e) if the Economic Operator does not agree to the corrected errors referred to below
- f) if the tender contains an abnormally low price
- g) if the tender was submitted by an Economic Operator who submitted two or more competitive tenders in this procedure;
3. The Contracting Authority shall correct obvious clerical errors in the wording of the tender and other errors consisting in non-compliance with the invitation, which do not result in a significant change in the tender, immediately notifying the Economic Operator thereof. The Economic Operator may, within 3 working days of the day following the day when the message was sent, make a statement that he does not agree with the corrected mistake consisting in inconsistency with the invitation. In such case, his tender shall be rejected.
4. The Contracting Authority is entitled to request the Economic Operators who submitted their tenders on the above specified date, but which contain shortcomings or submitted documents containing errors, to correct/clarify/complete them. The Economic Operator shall have 3 working days for the said activities, counting from the day following the day on which the request was sent. Failure to meet the specified deadline shall result in rejection of the tender. The conditions of the tender submitted are not subject to adjustment.
5. The price offered is a lump sum price. The lump sum price is the value determined at the acceptance of the contract, i.e. on the date of signing the agreement, based on the previously submitted tender. The lump sum price, unlike the cost estimate price, cannot be subject to change. The calculation of the tender price shall take into account the cost of all works and obligations arising from the conditions of the works and all components that will be necessary to complete the contract.
6. The Contracting Authority shall have the option to request explanations from the tenderer if:
- the price of the tender seems to be abnormally low in relation to the subject matter of the contract (an abnormally low price shall mean a situation where the

nizsza o co najmniej 30% od średniej arytmetycznej cen wszystkich złożonych ofert niepodlegających odrzuceniu lub niższa o co najmniej 30% od szacowanej wartości zamówienia,

i /lub

- treść oferty jest niespójna, budzi wątpliwości zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów.

W takiej sytuacji Zamawiający może zwrócić się do Wykonawcy w formie mailowej o udzielenie wyjaśnień i/lub złożenie dowodów wyceny elementów oferty mających wpływ na wysokość ceny oferty. Zamawiający może odrzucić ofertę Wykonawcy, który w terminie 3 dni roboczych od licząc od dnia następnego po dniu w którym wysłano wezwanie, nie złożył wystarczających wyjaśnień lub złożone wyjaśnienia są niewystarczające i oferta nadal budzi wątpliwości Zamawiającego, co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami sformułowanymi w zapytaniu ofertowym.

Z postępowania o udzielenie zamówienia wykluczeniu podlega również Wykonawca, który złożył nieprawdziwe informacje mające wpływ na wynik prowadzonego postępowania.

7. Oferent może zwrócić się do Zamawiającego z wnioskiem o wyjaśnienie treści zapytania ofertowego. Zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 6 dni przed upływem terminu składania ofert, pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści zapytania ofertowego wpłynął do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści zapytania ofertowego wpłynął po upływie połowy terminu składania ofert lub dotyczy udzielonych wyjaśnień, Zamawiający może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpatrzenia. Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku.

8. Wniosek o wyjaśnienie treści Zapytania ofertowego należy przesłać na adres [projekty.unijne@neapco.com](mailto:projekty.unijne@neapco.com) lub może być złożony w siedzibie Zamawiającego.

Odpowiedzi na wnioski o wyjaśnienie treści niniejszego zapytania ofertowego będą upubliczniane na stronie <https://neapco.com/pl/>

9. Minimalny **termin związania ofertą**: 60 dni licząc od dnia upływu terminu składania ofert. Wykonawca

net price of the tender is lower by at least 30% than the arithmetic mean of the prices of all submitted tenders not subject to rejection or lower by at least 30% than the estimated value of the contract, and/or

- the tender wording is incoherent, raising doubts of the Contracting Authority as to the possibility of performing the subject matter of the contract in compliance with the requirements specified by the Contracting Authority or resulting from separate regulations.

In such an event, the Contracting Authority may request the Economic Operator by e-mail to provide explanations and/or to submit evidence for the valuation of the elements of the tender which influence the tender price. The Contracting Authority may reject the tender of the Economic Operator who failed to submit sufficient explanations within 3 working days from the day following the day when the request was sent, or the explanations submitted are insufficient and the tender still gives rise to doubts of the Contracting Authority as to the possibility of performing the subject matter of the contract in compliance with the requirements defined in the invitation to tender.

The Economic Operator who submitted false information influencing the outcome of the tender procedure shall also be excluded from the tender procedure.

7. The tenderer may request the Contracting Authority to clarify the wording of the invitation to tender. The Contracting Authority shall be obliged to provide explanations immediately, but no later than 6 days before the expiry of the deadline for submission of tenders, provided that the request for clarification of the contents of the tender enquiry was received by the Contracting Authority no later than by the end of the day on which the half of the deadline for submission of tenders expired. If a request for clarification of the contents of the tender enquiry was received after the expiry of half of the deadline for submission of tenders or concerns the explanations provided, the Contracting Authority may either grant the explanations or leave the request unprocessed. Extension of the deadline for submission of tenders shall not affect the deadline for submission of the request.

8. A request for clarification of the wording of the Invitation to Tender shall be sent to [projekty.unijne@neapco.com](mailto:projekty.unijne@neapco.com) or may be submitted at the registered office of the Contracting Authority.

Responses to requests for clarification of the wording of the Invitation to Tender shall be made public at <https://neapco.com/pl/>.

9. Minimum **tender validity term**: 60 days counting from the deadline for submission of tenders. The Economic

samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą, z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres.

10. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany treści postępowania przed jego zakończeniem, jak również możliwość niedokonania wyboru oferty oraz unieważnienia postępowania ofertowego w każdym momencie bez podania przyczyny, w szczególności: jeżeli nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu; cena najkorzystniejszej oferty przekracza możliwości finansowe Zamawiającego; postępowanie jest obciążone wadą; Zamawiający zmienił decyzję dot. wymaganych parametrów przedmiotu zamówienia, Zamawiający w wyniku zmiany obiektywnych warunków, uznał, iż realizacja zamówienia nie leży w interesie Zamawiającego. W takim przypadku Wykonawcom nie przysługują jakiegokolwiek roszczenia względem Zamawiającego.
11. Nie przewiduje się udziału Oferentów w otwarciu ofert.
12. Wybór oferty zostanie dokonany z należytą starannością z zachowaniem zasad uczciwej konkurencji, bezstronności, obiektywności, efektywności oraz przejrzystości
13. Wyniki konkursu zostaną upublicznione na stronie <https://neapco.com/pl/>
14. Zamawiający wezwie Wykonawcę, którego oferta została wyłoniona w ramach niniejszego konkursu, do zawarcia umowy określając miejsce i termin jej zawarcia.
15. W przypadku gdy wybrany Oferent odstąpi od podpisania umowy lub gdy podpisanie umowy z wybranym Oferentem stało się niemożliwe z innych przyczyn Zamawiający może podpisać umowę z kolejnym wykonawcą, który w postępowaniu o udzielenie zamówienia uzyskał kolejną najwyższą liczbę punktów.

#### OSOBA DO KONTAKTU W SPRAWIE OGŁOSZENIA

[projekty.unijne@neapco.com](mailto:projekty.unijne@neapco.com)

#### VI. MIEJSCE REALIZACJI ZAMÓWIENIA

Neapco Europe sp. z o.o.  
ul. Kaliska 72  
46-320 Praszka

- VII. Dostawa do Neapco Europe sp. z o.o. w Praszce.

Operator on his own or at the request of the Contracting Authority may extend the tender validity term, with the reservation that the Contracting Authority may only once, at least 3 days before the expiry of the tender validity term, request the Economic Operators to agree to an extension of this term by a specific period.

10. The Contracting Authority reserves the right to change the wording of the tender procedure before its conclusion, as well as the possibility of not selecting a tender and invalidating the tender procedure at any time without stating the reason, in particular: if no non-rejectable tender was submitted; the price of the most advantageous tender exceeds the financial capabilities of the Contracting Authority; there are errors in the procedure; the Contracting Authority has changed its decision concerning the required parameters of the subject matter of the contract, the Contracting Authority, as a result of a change in objective conditions, decided that the execution of the contract is not in the Contracting Authority's interest. In such a case, Economic Operators shall not be entitled to any claims against the Contracting Authority.
11. Tenderers are not expected to attend the tender opening.
12. The selection of the tender shall be made with due diligence in observance of the principles of fair competition, impartiality, objectivity, efficiency and transparency.
13. The results of the procedure shall be made public on the website <https://neapco.com/pl/>.
14. The Contracting Authority shall request the Bidder, whose tender was selected as a result of this competition, to conclude a contract specifying the place and date of its conclusion.
15. In the event the selected Tenderer withdraws from signing the agreement or in the event the signing of the agreement with the selected Tenderer becomes impossible due to other reasons, the Contracting Authority may sign the agreement with the next Tenderer, who obtained the next highest number of points in the tender procedure.

#### CONTACT PERSON IN MATTERS CONCERNING THE ANNOUNCEMENT

[projekty.unijne@neapco.com](mailto:projekty.unijne@neapco.com)

#### VI. CONTRACT EXECUTION PLACE

Neapco Europe sp. z o.o.  
ul. Kaliska 72  
46-320 Praszka

- VII. Delivery to Neapco Europe sp. z o.o. in Praszka.



Koszt dostawy pokrywa wykonawca. Koszt dostawy powinien być ujęty w cenie modułu.

## VIII. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

1. Zakup zautomatyzowanego modułu obróbki cieplnej, który będzie wkomponowany w linię produkcyjną wałków.
2. Wymagania szczególne dla maszyn z każdego modułu:
  - możliwość obróbki wałków o średnicy  $\varnothing 20\div 40$  mm i długości wałków 250÷800 mm,
  - maksymalny czas cyklu dla poszczególnych modułów – 24 sekundy, (1050 sztuk/zmianę),
  - dostępność maszyny (OEE)  $\geq 85\%$ ,
  - obciążenie linii 3 zmiany / 245 dni w roku,
  - wymagana zdolność maszyn  $C_m > 2$  i  $C_{mk} > 1.67$ ,
  - interfejs OPC UA
  - Możliwość podglądu czasu cyklu z poziomu panelu sterowania
  - wymagany certyfikat EU/CE dla każdego modułu,
  - wszelka dokumentacja musi być sporządzona w języku polskim.
  - wykonawca dostarcza kopię PLC wraz z komentarzami i kopię programu.
  - opisy na maszynie muszą być w języku polskim.
  - panele sterowania w języku polskim (polski interfejs)
  - wykonanie fizycznych oznaczeń dla punktów referencyjnych osi maszynowych wraz z oznaczeniem wartości referencyjnych dla danego punktu
  - wysokość podajników wejściowych i wyjściowych na danej maszynie musi być regulowana w zakresie 1000  $\pm 100$  mm
  - punkty podporu, uchwyty i wszelkie inne rozwiązania konstrukcyjne muszą mieć możliwość regulacji w taki sposób, aby mieć możliwość dostosowania ustawienia do niesymetrycznych detali
  - dostawca maszyny zobowiązany jest do utrzymywania bezpośredniego kontaktu z dostawcą maszyny od następnej operacji odnośnie systemu załadunku i rozładunku, ogrodzenia oraz systemów bezpieczeństwa,
  - maszyna musi być tak zaprojektowana i wykonana, aby wyeliminować jakąkolwiek możliwość wycieku,
  - przeprowadzenie szkolenia dla operatorów, inżynierów oraz pracowników utrzymania ruchu w języku polskim,
  - dostawca zobowiązany jest dostarczyć proces technologiczny wraz z narzędziami dla następujących detali E0005103.A, E0005104.A, E0005105.A, E0005106.A, E0007355.A, E0007430.A, E0007432.A, - patrz załącznik nr 4 dla niniejszego zapytania ofertowego,
  - minimalna ilość programów możliwych do zapisania i wybrania w każdym z modułów to 64

The Economic Operator shall pay the costs of delivery.  
The cost of delivery should be included in the module price.

## VIII. CONTRACT OBJECT

1. Purchase of an automated heat treatment module for rollers to be integrated into the roller manufacture line.
2. Specific requirements for roller heat treatment module:
  - possibility to machine solid rollers with diameters of  $\varnothing 20\div 40$  mm and rollers 250÷800 mm long,
  - maximum cycle time for individual modules - 24 seconds, (1050 pieces/shift),
  - machine availability (OEE)  $\geq 85\%$ ,
  - line load 3 shifts / 245 days per year,
  - required machine capacity  $C_m > 2$  and  $C_{mk} > 1.67$ ,
  - OPC UA interface
  - Possibility to view cycle time from the control panel
  - EU/CE certification required for each module,
  - all documentation must be in Polish.
  - the contractor shall supply a copy of the PLC with comments and a copy of the programme.
  - descriptions on the machine must be in Polish.
  - control panels in Polish (Polish interface)
  - making of physical markings for the reference points of the machine axes together with the marking of the reference values for the given point
  - the height of the infeed and outfeed feeders on a given machine must be adjustable within a range of 1000  $\pm 100$  mm
  - support points, handholds and all other design features must be adjustable so as to accommodate asymmetrical workpieces
  - the machine supplier is required to maintain direct contact with the machine supplier from the next operation regarding the loading and unloading system, fencing and safety systems.
  - the machinery must be designed and constructed so as to eliminate any possibility of leakage,
  - providing training for operators, engineers and maintenance staff in Polish,
  - the supplier is obliged to provide the technological process with tools for the following parts E0005103.A, E0005104.A, E0005105.A, E0005106.A, E0007355.A, E0007430.A, E0007432.A, - see annex no. 5 for this enquiry,
  - the minimum number of programs that can be stored and selected in each module is 64
  - the design of the machine and the tooling must not cause injuries to the surfaces of the components during the machine and transport cycle,
  - provision of production support for 5 working days, after final acceptance of each module,

- konstrukcja maszyny oraz oprzyrządowania nie może powodować skażeń powierzchni komponentów w trakcie trwania cyklu pracy maszyny i transportu,
- zapewnienie wsparcia produkcji przez 5 dni roboczych, po odbiorze końcowym każdego z modułów,
- wskaźnik energochłonności wyrażony w kWh/ szt. nie może być większy niż 1 kWh/szt.

### 3. Opis modułu

Zaprojektowanie, produkcja, dostawa, instalacja, uruchomienie i odbiór modułu do obróbki cieplnej, w tym systemu transportu materiału, oprzyrządowania i procesu technologicznego zgodnego z wymaganiami produktu oraz poniższą specyfikacją i załączonymi standardami Neapco Europe Sp. z o.o.

### 4. Zakres zamówienia:

Zintegrowane maszyny do mycia części z hartowaniem indukcyjnym, urządzenie do znakowania laserowego wałków i urządzenie do odpuszczania indukcyjnego wałków oraz schładzarka wałków po odpuszczaniu indukcyjnym, wszystkie maszyny połączone z maszynami poprzedzającymi proces technologiczny, jak również z maszyną na kolejnym stanowisku linii technologicznej w trybie automatycznym w procesie technologicznym.

### 5. Budowa urządzenia i wymagania

Maszyna musi składać się i być wyposażona w:

- urządzenie myjące po operacji walcowania wielowypustu wraz z systemem do usuwania oleju po operacji mycia,
- przebrojenie maszyny musi być możliwe do wykonania przez 1 operatora w czasie maksymalnie 30min
- urządzenie centrujące przed podaniem detalu do hartowania indukcyjnego,
- maszyna hartująca indukcyjnie z detalem ustawionym poziomo w czasie procesu
- maszyna musi składać się z odpowiedniej ilości stacji, aby pokryć wymagania wydajnościowe,
- maszyna musi być wyposażona w system zapobiegający krzywieniu detali w czasie hartowania
- możliwość pracy na każdej stacji osobno, w przypadku awarii jednej ze stacji,
- możliwość ręcznej regulacji wzbudnika(induktora) każdej stacji osobno wzdłuż osi wałka,
- bufor detali NOK po operacji hartowania indukcyjnego – opróżnienie od strony panelu operatorskiego,
- stacja znakowania laserowego do automatycznego znakowania każdego elementu. Parametry, które muszą być znakowane laserowo to: data produkcji,

- the energy consumption index expressed in kWh/pcs cannot be greater than 1 kWh/ pcs

### 3. Module description

Design, manufacture, supply, assembly, commissioning and acceptance of a heat treatment module including material handling system, instrumentation and process with product requirements and the following specification and attached standards Neapco Europe Sp. z o.o.

### 4. Scope of the order

Integrated machines for washing parts with induction hardening, a laser marking device for laser marking of rollers and a machine for induction tempering of rollers, as well as a roller cooler after induction tempering, all connected to upstream machines as well as to the machine at the next process line station in automatic mode in the process.

### 5. Machine structure and requirements

The machine must consist of and be equipped with:

- washing device after the spline rolling operation including a system for removing oil after the washing operation,
- machine changeover must be able to be carried out by 1 operator in a maximum of 30 minutes
- centring device before feeding the workpiece for induction hardening,
- induction hardening machine with the workpiece positioned horizontally during the process
- the machine must consist of a sufficient number of stations to cover capacity requirements,
- the machine must be equipped with a system to prevent curvature of the workpiece during hardening
- possibility to work on each station separately in case of failure of one of the stations,
- possibility to adjust manually the inductor of each station separately along the roller axis,
- buffer for NOK workpieces after induction hardening operation - emptying from the side of the operator panel,
- laser marking station for automatic marking of each workpiece. Parameters to be laser-marked are: production date, shift, time, 2D code in reading class

zmiana, czas, kod 2D w klasie odczytu „B” wg normy ISO/IEC 15415 lub normy równoważnej (w przypadku normy równoważnej wykonawca na etapie składania ofert musi wskazać ten fakt i udowodnić równoważność norm i dodatkowe informacje, które mogą być skojarzone z parametrami hartowania zapisanymi w pamięci maszyny, możliwość dodania dodatkowych informacji do znakowania laserowego, np. klasa komponentu,

- urządzenie centrujące przed podaniem detalu do operacji odpuszczania indukcyjnego,
- urządzenie tunelowe do odpuszczania indukcyjnego,
- bufor detali NOK po operacji odpuszczania indukcyjnego – opróżnienie od strony panelu operatorskiego,
- urządzenie do schładzania i osuszania detali (detal suchy) po operacji odpuszczania indukcyjnego,
- urządzenie centrujące przed podaniem detalu do operacji prostowania,
- automatyczny system załadunku i rozładunku, opcjonalnie możliwość ręcznego załadunku i rozładunku przez operatora,
- zabezpieczenie przed kolizją (załadunek i rozładunek zsynchronizowany z maszyną) oraz wewnętrznej przestrzeni roboczej maszyny,
- automatyczny system dozowania i regulacji stężenia kąpieli hartowniczej,
- automatyczny system filtracji kąpieli hartowniczej z cząstek metalicznych i niemetalicznych,
- wszystkie urządzenia służące do regulacji podajników, zawory, system filtracji muszą znajdować się od strony panelu operatorskiego,
- centralny system smarowania maszyny na wszystkich jej osiach,
- system zarządzania panelem operatorskim, który będzie wyposażony w czujnik kart magnetycznych (dla systemu kart Neapco) do autoryzacji zmian dla różnych poziomów dostępu (operator / inżynier procesu). System powinien umożliwiać dodawanie i usuwanie nowych kart identyfikacyjnych,
- Urządzenie ma być zaopatrzone w oświetlenie ogólne całego stanowiska. Włączanie i wyłączanie oświetlenia ma być niezależne i sterowane przez operatora ale musi mieć możliwość automatycznego wyłączenia po 5 min pracy w cyklu automatycznym maszyny
- konstrukcja maszyny oraz oprzyrządowania nie może powodować skaleczeń powierzchni komponentów w trakcie trwania cyklu pracy maszyny i transportu
- zaleca się zminimalizowanie ilości oprzyrządowania wymiennego przy przebrojeniach. W przypadku zastosowania oprzyrządowania wymiennego należy szczególną uwagę zwrócić na możliwość łatwej i szybkiej wymiany na inne oprzyrządowanie wymienne.

‘B’ according to ISO/IEC 15415 or equivalent standard (in the case of an equivalent standard, the contractor at the stage of submitting tenders must indicate this fact and prove the equivalence of the standards and additional information that can be associated with hardening parameters stored in the machine memory, possibility to add additional information to laser marking, e.g. component class,

- centring device before feeding the workpiece for induction tempering operations,
- tunnel device for induction tempering,
- workpiece buffer NOK after induction tempering operation - emptying from the operator panel side,
- device for cooling and drying workpieces (dry workpiece) after induction tempering,
- centring device before feeding the workpiece to the straightening operation,
- automatic loading and unloading system, optional manual loading and unloading by the operator,
- collision protection (loading and unloading synchronised with the machine) and internal working space of the machine,
- automatic system for dosing and adjusting the concentration of the hardening bath,
- automatic system for filtration of the hardening bath from metallic and non-metallic particles,
- all devices used to regulate feeders, valves, filtration system must be located on the side of the operator panel,
- central lubrication system of the machine on all its axes,
- operator panel management system, which will be equipped with a magnetic card sensor (for the Neapco card system) to authorise changes for different access levels (operator / process engineer). The system should allow the addition and deletion of new identification cards,
- The unit is to be provided with general lighting for the entire workstation. Switching on and off the lighting is to be independent and controlled by the operator, but must have the option of automatic switching off after 5 minutes of operation in the automatic cycle of the machine
- the design of the machine and the tooling must not cause damage to the surfaces of the components during the machine cycle and transport
- it is recommended to minimise the amount of replaceable tooling during changeovers. If replaceable tooling is used, particular attention should be paid to the possibility of easy and quick replacement with other replaceable tooling.

- oprzyrządowanie zarówno wymienne jak i niewymienne mające kontakt z wałkiem mają być skonstruowane tak, aby w przypadku ich zużycia wymianie podlegały możliwie małe i tanie do wykonania elementy szybkozużywające się.
- możliwość zaprogramowania obróbki wałków których geometria jest określona w specyfikacji musi być możliwa po szkoleniu dostawcy i nie może wymagać wizyty serwisowej oraz dodatkowych inwestycji w oprzyrządowanie

## 6. Odbiór wstępny

Odbiór wstępny odbędzie się w siedzibie dostawcy, we wspólnie uzgodnionym terminie i będzie składał się z następujących elementów:

- test na sucho (bez części) trwający co najmniej 2 godziny jest wymagany przed odbiorem wstępnym,
- maszyna musi być całkowicie gotowa do testu odbioru wstępnego w uzgodnionym terminie,
- testy przed odbiorowe w siedzibie dostawcy będzie obejmował produkcję 50 części, rejestrację danych (moc, energia, temperatura hartowania i przepływ) oraz analizę 3 części z każdej stacji pod kątem wszystkich parametrów hartowania,
- części do testu przed odbiorem będą uzgodnione z Neapco na dwa tygodnie przed odbiorem wstępnym,
- zamówiona maszyna musi być zainstalowana na hali produkcyjnej dostawcy zgodnie z zatwierdzonym układem. Test musi być przeprowadzony z określoną prędkością (tj. z określoną liczbą sztuk na godzinę lub ekwiwalentem czasu cyklu). Test musi być przeprowadzony w takich samych warunkach, jakie będą miały zastosowanie w produkcji. Wszystkie inne warunki odbioru wstępnego (niewymienione w niniejszym zapytaniu) zostaną uzgodnione przed zamówieniem maszyny,

## 7. Odbiór końcowy:

Test odbędzie się w Neapco Europe Sp. z o.o., ul. Kaliska 72, Praszka; w uzgodnionym terminie; odbywa się w warunkach produkcyjnych i obejmuje:

- sprawdzeniu pracy stanowiska - bezawaryjna i prawidłowa praca w ciągu min 8 godzin – praca bez detali.
- Wykonanie min. jednego rodzaju detalu przez min 4 godziny w normalnych warunkach produkcyjnych dla wymaganego OEE
- kontrola parametrów,
- komponenty do testów zostaną dostarczone w wystarczających ilościach przez Neapco,
- dostawca maszyny przeprowadzi szkolenia w zakresie: obsługi, konserwacji, programowania i nadzoru zgodnie z

- both replaceable and non-replaceable tooling in contact with the roller are to be designed in such a way that, in the event of wear, they are replaced by fast-wearing components that are as small and inexpensive as possible.
- the possibility of programming the machining of rollers whose geometry is defined in the specification must be possible after training of the supplier and must not require a service visit and additional investment in tooling.

## 6. Pre-commissioning

Will take place at the Contracting Authority's premises, on a mutually agreed date, and will consist of the following:

- a dry test (without components) of at least 2 hours is required prior to pre-commissioning,
- the machine must be completely ready for the pre-commissioning test on the agreed date,
- the pre-commissioning test at the supplier's premises will include the production of 50 parts, the recording of data (power, energy, quench temperature and flow) and the analysis of 3 parts from each station for all quench parameters,
- parts for the pre-commissioning test will be agreed with Neapco two weeks before pre-commissioning,
- ordered machine must be assembled on the supplier's production floor according to the approved layout. The test must be carried out at the specified speed (i.e. a specified number of pieces per hour or cycle time equivalent). The test must be carried out under the same conditions that will apply in production. All other pre-commissioning conditions (not mentioned in this enquiry) will be agreed prior to ordering the machine,

## 7. Final acceptance:

The test will take place at Neapco Europe Sp. z o.o., 72 Kaliska St., Praszka; at an agreed date; it takes place in production conditions and involves

- checking the operation of the workstation - trouble-free and correct operation for a minimum of 8 hours - operation without workpieces.
- Production of min. one type of workpiece for min. 4 hours under normal production conditions for the required OEE
- parameter control,
- components for testing will be supplied in sufficient quantities by Neapco,
- the supplier of the machine will carry out training in: operation, maintenance, programming and supervision



instrukcją obsługi; dla personelu wyznaczonego przez Zamawiającego,

W przypadku, gdy Test Wstępnego lub Końcowego Odbioru nie może zostać przeprowadzony w sposób zadowalający, dostawca urządzenia powtórzy test w ciągu 7 dni. Wszystkimi kosztami powtórzonego testu zostanie obciążony dostawca maszyny.

#### **Załączniki do Specyfikacji Technicznej:**

Niniejsza specyfikacja jest dokumentem nadrzędnym. Załączniki do specyfikacji są dokumentami o niższym priorytecie w stosunku do niniejszej specyfikacji (stanowią jej integralną część) i obowiązującymi w całości, z wyjątkiem postanowień odmiennie uregulowanych w treści niniejszej specyfikacji.

#### **Załącznik nr 1 – Wymagania dla dokumentacji DTR i warunków gwarancyjnych**

#### **Załącznik nr 2 – Wymogi wizualizacyjne – obowiązują dla nowych maszyn/urządzeń**

#### **Załącznik nr 3 - Wymogi dla sprzętu pomiarowego i testowego pochodzących od dostawców zewnętrznych**

#### **Załącznik nr 4 – Rysunki i szkice operacyjne dla każdego z modułów**

#### **Załącznik nr 1 – Wymagania dla dokumentacji DTR i warunków gwarancyjnych**

##### **1. Cel**

Niniejszy dokument streszcza ogólne wymagania związane z udzielaniem gwarancji oraz ze specyfikacją załączanej dokumentacji techniczno - ruchowej dla urządzeń i maszyn kupowanych/ instalowanych dla zakładu Neapco w Praszce.

### **3. Dokumentacja Techniczna / DT**

#### **3.1 Zawartość DT**

- Deklaracje zgodności wykonania z obowiązującymi przepisami /CE, Certyfikaty /
- Paszport-Karta maszyny / Arkusz danych maszyny do instalacji
- Dane techniczne, Czas cyklu,
- Instrukcje transportu i posadowienia
- Layuot, Plan fundamentu
- Instrukcje BHP / Przepisy Bezpieczeństwa /Ostrzeżenia/Znaki
- Instrukcje uruchomienia i obsługi maszyny
- Opis budowy i działania / funkcje maszyny, schematy ideowe i kinematyczne, rys. detali i podzespołów ze szczególnym uwzględnieniem elementów podlegających wymianie

according to the instruction manual; for personnel designated by the Contracting Authority,

In the event that the Pre-commission or Final Acceptance Test cannot be carried out satisfactorily, the machine supplier will repeat the test within 14 days. All costs of the repeat test will be charged to the machine supplier

#### **Annexes to the Technical Specification:**

This specification is the supreme document. The annexes to the specification are subordinate documents to this specification (they form an integral part of it) and are binding in their entirety, except as otherwise provided in the contents of this specification.

#### **Appendix no. 1 - Requirements for DTR documentation and warranty conditions**

#### **Appendix no. 2 - Visualisation requirements - valid for new machines/devices**

#### **Appendix no. 3 - Requirements for measurement and test equipment from external suppliers**

#### **Appendix no. 4 - Operating drawings and sketches**

#### **Appendix 1 - Requirements for O&M documentation and warranty conditions**

##### **1. Objective**

This document summarizes the general requirements for providing warranties and the specification of the accompanying technical and operating documentation for equipment and machines to be purchased/ assembled in the Neapco plant in Praszka.

### **3. Technical Documentation / TD**

#### **3.1 TD content**

- Declarations of conformity with applicable regulations /CE, certificates /
- Machine passport / Machine data sheet for assembly
- Technical data, cycle time,
- Transport and foundation instructions
- Layout, Foundation scheme
- Safety instructions / Safety regulations / Warnings / Signs
- Instructions for commissioning and operation of machine
- Description of construction and function / machine functions, schematic and kinematic diagrams, detail drawings and subassemblies with particular reference to the components to be replaced

- Schematy kinematyczne, elektryczne, układów sterowania hydrauliki, pneumatyki i smarowania
- Kopie na CD lub Pendrive wszystkich danych programowych maszyny mogących ulec zniszczeniu / PLC, dane maszynowe, programy wizualizacji itp. /
- Lista błędów / lista meldunków możliwych zakłóceń, sposób ich usuwania w formacie PDF
- Instrukcje obsługi i konserwacji okresowej maszyny i podzespołów/czasookresy przeglądów, opis sposobu wykonania i czas trwania czynności,
- Lista części zamiennych z podaniem adresu producenta i możliwością identyfikacji w maszynie i na schematach
- Lista części szybkozużywających się (z podaniem okresu wymiany),
- Rysunki wykonawcze detali własnej produkcji
- Dokumentacje poddostawców podzespołów niebędących produktem dostawcy maszyny; wykaz poddostawców, adresy/namiary kontaktowe serwisu poddostawców producenta dokumentacje techn. ruchowe oprzyrządowania, zespołów i podzespołów,
- Karty katalogowe, Certyfikaty,
- Protokół pomiarów geometrycznych maszyny i oceny zdolności produkcyjnej / FMEA maszyny
- Dokumentację dozоровą pozwalającą na rejestrację i dopuszczenie do eksploatacji przez UDT (Urząd Dozoru Technicznego) wszystkich urządzeń ciśnieniowych i zabezpieczających, w które wyposażona jest maszyna
- Karty gwarancyjne, warunki gwarancji
- Adresy/namiary kontaktowe serwisu producenta

3.2 Schematy kinematyczne, elektryczne, hydrauliczne, pneumatyczne, smarowania muszą być wykonane w taki sposób, aby oznaczenie wszystkich elementów składowych / części budowy było identyczne jak oznaczenia tych detali na maszynach i urządzeniach.

- Wszystkie elementy zastosowane w szafie sterowniczej oraz na maszynie (np. styczniki, przewody, zawory, wyłączniki krańcowe, czujniki itp.) muszą być oznaczone zgodnie ze schematami w trwały sposób

- Wszystkie schematy wraz ze specyfikacją części składowych budowy muszą być dostarczone do uprzedniego zatwierdzenia przez odpowiedniego Inżyniera Utrzymania Ruchu

3.3 DT powinna być wykonana, co najmniej w 2 egzemplarzach w języku polskim oraz najmniej w 1 egzemplarzu w języku angielskim oraz w 1 egzemplarzu w języku producenta.

3.4 Paszport-Karta maszyny / Arkusz danych maszyny do instalacji oraz Layout, Plan fundamentu i Instrukcje transportu i posadowienia w języku polskim powinno być

- Kinematic, electrical, hydraulic, pneumatic and lubrication control diagrams
- Copies on CD or Pen drive of all the software data of the machine that could be destroyed / PLC, machine data, visualisation programs, etc. /
- Error list / list of reports of possible faults, how to rectify them in PDF format
- Operating and periodic maintenance instructions for the machine and components / Inspection intervals, description of execution and duration of actions, /
- List of spare parts with manufacturer's address and possibility of identification on the machine and in the diagrams.
- List of wear parts (with indication of changeover period),
- Manufacturing drawings of own manufactured parts
- Documentation of sub-suppliers of components which are not the product of the machine supplier;
- List of sub-suppliers, addresses/contact details of the manufacturer's sub-supplier service department.
- Operational technical documentation of tooling, assemblies and sub-assemblies,
- Data sheets, Certificates,
- Protocol for geometrical measurements of the machine and evaluation of the machine's production capacity / FMEA
- Inspection documentation allowing registration and approval for service by the OTI (Office of Technical Inspection) of all pressure and safety devices with which the machine is equipped
- Warranty cards, terms and conditions
- Addresses/contact information for the manufacturer's service department

3.2 Kinematic, electrical, hydraulic, pneumatic and lubrication diagrams must be made in such a way that the marking of all components / parts of the structure is identical to the marking of these details on the machines and equipment.

- All components used in the control cabinet and on the machine (e.g. contactors, cables, valves, limit switches, sensors, etc.) must be permanently marked in accordance with the diagrams.

- All diagrams along with the specification of structure components must be submitted for prior approval by the appropriate Maintenance Engineer.

3.3 The TD must be made in at least 2 copies in Polish and at least 1 copy in English and 1 copy in the language of the manufacturer.

3.4 The machine passport / datasheet for the machine to be installed as well as the Layout, the foundation plan and the transport and foundation instructions in Polish

- dostarczone, co najmniej 2 miesiące przed dostawą maszyny
- 3.5 DT w języku polskim /1 egzemplarz powinna być dostarczona, co najmniej 1 miesiąc przed dostawą maszyny
- 3.6 **Na tabliczce znamionowej i w dokumentacji technicznej dostawca umieści numer inwentarzowy maszyny nadany przez Neapco**

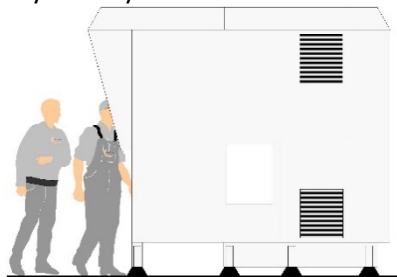
### Załącznik nr 2 – Wymogi wizualizacyjne – obowiązują dla nowych maszyn/urządzeń

#### KOLORYSTYKA MASZYN I URZĄDZEŃ

Obowiązkowym kolorem dla nowych maszyn i urządzeń jest kolor jasno-szary RAL 9002. Zewnętrzne osłony powinny być pomalowane na kolor szary RAL 7040, o ile osłony są otwierane (odchylane) na zewnątrz – ich wewnętrzna strona powinna mieć kolor żółty RAL 1023. Wszystkie ogrodzenia (siatka) powinny mieć kolor czarny RAL 9011, a słupki ogrodzenia kolor żółty RAL 1018.

Kolory takie zapewnią pełną kontrolę nad stanem technicznym maszyny tzn. zauważalne będą wszystkie występujące, nawet minimalne, przecieki przewodów hydraulicznych, przewodów z chłodziwem i uszczelnień. Ponadto ułatwią utrzymać maszynę w należytej czystości.

Malowanie renowacyjne w czasie remontów i zmiany ustawień istniejących maszyn oraz wyposażenia powinno być zgodne z tym samym standardem.



**RAL 5010**

**Urządzenia do badania jakości malowane są na niebiesko, np. mierniki, panele sterujące, podstawki pod sprawdziany, stoliki**

Wizualna organizacja miejsca pracy polega na stosowaniu wizualnych tablic i wizualnych środków kontroli umożliwiających zrozumienie pojęcia standardu i odchyłki od niego.

#### OZNACZENIA I OPISYWANIE MATERIAŁÓW PRODUKCYJNYCH I NIEPRODUKCYJNYCH

**OK  
MATERIAL**

Do oznaczania i etykietowania materiałów zgodnych stosować kolor zielony

**SCRAP  
MATERIAL**

Do oznaczania i etykietowania odpadów stosować kolor czerwony

shall be provided at least 2 months prior to delivery of the machine

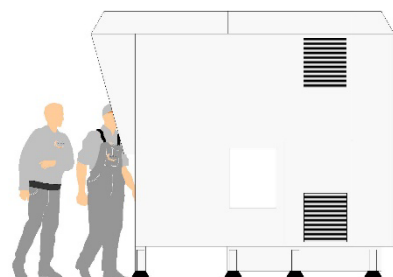
- 3.5 The TD in Polish /1 copy should be provided at least 1 month before delivery of the machine
- 3.6 **The supplier shall include the inventory number of the machine assigned by Neapco on the nameplate and in the technical documentation.**

### AppendixAnnex no. 2 - Visualization requirements - valid for new machines/equipment

#### COLOURS OF MACHINES AND EQUIPMENT

The compulsory colour for new machinery and equipment is light grey RAL 9002. The outer guards should be painted RAL 7040 grey, if the guards are openable (hinged) to the outside - the inside should be RAL 1023 yellow. All fences (mesh) should be RAL 9011 black, and the fence posts should be RAL 1018 yellow.

Such colours will ensure full control of the machine's technical condition, i.e. all existing, even minimal, leaks of hydraulic lines, coolant lines and seals will be visible. They also make it easier to keep the machine clean. Renovation painting during refurbishment and repositioning of existing machines and equipment should follow the same standard.



**RAL 5010**

**Quality control devices are painted blue, e.g. meters, control panels, test benches, tables**

Visual organization of the workplace involves the use of visual boards and visual controls to enable understanding of the concept of standard and deviation from it.

#### MARKING AND DESCRIPTION OF PRODUCTION AND NON-PRODUCTION MATERIALS

**OK  
MATERIAL**

Use green to mark and label compliant materials

**SCRAP  
MATERIAL**

Use red to mark and label waste

ON HOLD  
MATERIAL

Do oznaczania i etykietowania materiałów wstrzymanych (do wyjaśnienia) stosować kolor żółty

### SYGNALIZACJA ŚWIETLNA MASZYN

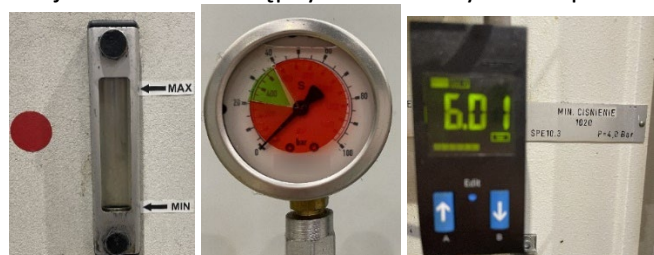
Każda maszyna powinna być zaopatrzona w sygnalizację świetlną, która po pierwsze umożliwi dokładną wizualizację maszyn uczestniczących w danym czasie w procesie produkcyjnym i po drugie łatwo określi awarie maszyn i przestoje. Zapalone światło sygnalizuje maszynę w ruchu i zobowiązuje do zachowania szczególnej ostrożności.

#### Zaleca się następującą sygnalizację:

- zielona: maszyna pracuje
- pomarańczowa: postój maszyny z powodu ingerencji operatora np. wymiana narzędzi
- czerwona: awaria

### WSKAŹNIKI / MIERNIKI POZIOMU I CIŚNIENIA, LICZNIKI I ELEKTRONICZNE PRZYRZĄDY ODCZYTUJĄCE

Wszystkie te elementy powinny mieć oznaczony poziom minimalny i maksymalny mediów, aby wykluczyć możliwość wystąpienia awarii z powodu braku któregoś z nich. Prawidłowy zakres wskazań urządzeń powinien być oznaczony kolorem zielonym. Jeżeli urządzenie wskazujące ma wskaźnik cyfrowy to w pobliżu urządzenia należy umieścić tabliczkę informującą o prawidłowym zakresie wskazań. Umieszczenie w/w elementów powinno znajdować się w miejscach łatwo dostępnych i widocznych dla operatora.



### PRZEWODY I RUROCIĄGI

Wszystkie te elementy powinny być oznaczone numerem komponentu, dla którego są przeznaczone. Wtyczki, gniazda, złącza, łączniki powinny być typu „szybkie złącze” i powinny być unikalne dla danego miejsca, powodując przez to wyeliminowanie niewłaściwego połączenia. Zawory odcinające powinny posiadać rączki w kolorze czerwonym (z wyjątkiem gazu)

Ponadto wymogiem jest też oznaczenie ich odpowiednim kolorem i strzałkami kierunku przepływu ( PN-N-01255/92 ).

Rodzaj przesyłanego czynnika	Kolor podstawowy	Kolor dodatkowej opaski środkowej
1. Woda pitna	zielony	---
2. Woda obiegowa	zielony	czarny
3. Woda - instalacje p-poż.	Zielony	czerwony
4. Sieci ciepłe (para)	srebrnoszary	---
5. Kanalizacja sanitarna i deszczowa	czarny	---
6. Sprężone powietrze	niebieski	---
7. Gazy( także w stanie skroplonym)	żółty	---
8. Oleje i ciecz palne	brązowy	---
9. Emulsja olejowo-wodna	brązowy	zielony
10. Roztwory kwaśne i zasadowe	fioletowy	czarny

ON HOLD  
MATERIAL

Yellow is used to mark and label materials that are on hold (for clarification).

### MACHINE LIGHT SIGNALS

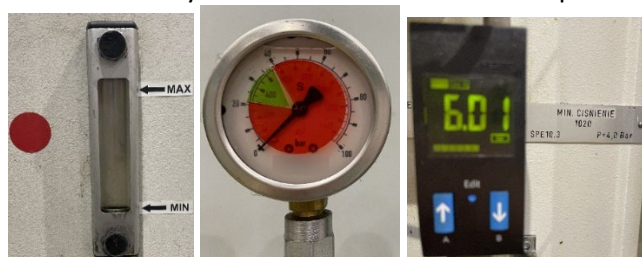
Every machine should be equipped with a light signalling system which, firstly, allows accurate visualisation of the machines involved in the production process at any given time and, secondly, easily identifies machine breakdowns and downtime. A light that is on signals a machine in motion and obliges special caution....

#### The following signalling is recommended:

- green: the machine is working
- orange: machine downtime due to operator intervention, e.g. tool change
- red: malfunction

### LEVEL AND PRESSURE INDICATORS / METERS, COUNTERS AND ELECTRONIC READING INSTRUMENTS

All of these should be marked with the minimum and maximum levels of the media to exclude the possibility of failure due to the absence of any of them. The correct indication range of the devices should be marked in green. If the indication device has a digital display, a plate indicating the correct indication range should be placed near the device. The location of the above mentioned elements should be easily accessible and visible to the operator.



### CABLES AND PIPELINES

All these items should be marked with the number of the component for which they are intended. Plugs, sockets, connectors, couplings should be of the 'quick connect' type and should be unique to the location, thus eliminating the wrong connection. Shut-off valves should have red handles (except for gas).

It is also a requirement that they are marked with the appropriate colour and flow direction arrows ( PN-N-01255/92).

Type of medium to be transmitted	Basic colour	Colour of additional central band
1. Drinking water	green	---
2. Circulating water	green	black
3. Water - fire installations	green	red
4. Heat networks (steam)	silver grey	---
5. Sanitary and storm water drainage	black	---
6. Compressed air	blue	---
7. Gases (also in liquefied state)	yellow	---
8. Oils and flammable liquids	brown	---
9. Oil/water emulsion	brown	green
10. Acid and alkaline solutions	purple	black

### LUBRICATION SYSTEMS



## SYSTEMY SMAROWANIA

Smarownice linii powietrza, filtry oraz regulatory ciśnienia powinny znajdować się w miejscu widocznym i łatwo dostępnym dla operatora maszyny. Ma to na celu skrócenie czasu kontroli odczytu wskaźników poziomu i codziennej obsługi, a także określenie częstotliwości wykonywania tych zabiegów. Wszystkie zbiorniki olejowe powinny posiadać otwór rewizyjny w łatwo dostępnym miejscu, umożliwiając przewencyjny przegląd i czyszczenie zbiornika. Otwór ten powinien być dostosowany do wielkości zbiornika. Do maszyn i urządzeń powinien być dołączony schemat lub mapa smarowania. Schemat ten powinien być umieszczony w widocznym miejscu i jasno określać miejsca wszystkich punktów smarowania oraz typ środka smarującego (identyfikowanego przez zatwierdzony w zakładzie numer środka oraz przez jego opis). Wszystkie punkty smarowania i uzupełniania środków smarujących na maszynie lub urządzeniu powinny być oznaczone.

## SILNIKI, POMPY, NAPĘDY, WENTYLATORY

Wszystkie w/w elementy wchodzące w skład maszyny/urządzenia powinny być w standardowym kolorze producenta. Ponadto na obudowie w widocznym miejscu powinna znajdować się strzałka w kolorze maszyny informująca o kierunku obrotów.

## UWAGA

**WSZYSTKIE NAPISY ZNAJDUJĄCE SIĘ NA MASZYNACH I URZĄDZENIACH MUSZĄ BYĆ W J. POLSKIM!**

## Załącznik nr 3 - Wymogi dla sprzętu pomiarowego i testowego pochodzących od dostawców zewnętrznych

1. Wyposażenie powinno mieć określone przez dostawcę:
  - a. zakres i rozdzielczość pomiarów
  - b. Dopuszczalne błędy graniczne przy określonych warunkach środowiskowych
  - c. wymagane warunki użytkowania oraz warunki środowiska
  - d. Zgodność z normami dotyczącymi pomiarów i badań
  - e. Metodę wzorcowania i sprawdzania gwarantującą zapewnienie spójności ze wzorcami miar
  - f. Zalecaną częstotliwość wzorcowania
2. Wyposażenie do pomiarów i testów musi spełniać następujące wymogi:
  - a. Zdolność wyposażenia pomiarowego  $cg$  i  $cgk \geq 1.33$ . Parametrami odniesienia jest 20% tolerancji charakterystyki oraz  $4*sg$ . Wymóg nie znajduje zastosowania do uniwersalnych narzędzi pomiarowych i sprawdzianów, np. suwmiarki, czujniki zegarowe, uniwersalne współrzędnościowe maszyny pomiarowe

Airline lubricators, filters and pressure regulators should be located where they are visible and easily accessible to the machine operator. This is to reduce inspection time for reading level indicators and daily maintenance, as well as to determine the frequency of these procedures. All oil tanks should have an inspection hole in an easily accessible location for preventive inspection and cleaning of the tank. This opening should be appropriate to the size of the tank. Machinery and equipment should be accompanied by a lubrication diagram or map. This diagram should be placed in a visible location and clearly identify the locations of all lubrication points and the type of lubricant (identified by the plant-approved lubricant number and by its description). All lubrication and lubricant refilling points on the machine or equipment should be marked.

## MOTORS, PUMPS, DRIVES, FANS

All of the above elements included in the machine/equipment should be in the manufacturer's standard colour. In addition, there should be an arrow in the machine's colour on the housing in a visible place, indicating the direction of rotation.

## NOTE

**ALL INSCRIPTIONS ON MACHINES AND EQUIPMENT MUST BE IN POLISH!**

## Appendix No. 3 - Requirements for measurement and testing equipment from external suppliers

1. The equipment should have the following specified by the supplier:
  - a. range and resolution of measurements
  - b. Permissible error limits under specified environmental conditions
  - c. required operating and environmental conditions
  - d. Compliance with standards for measurement and testing
  - e. The method of calibration and verification to ensure consistency with standards of measurement
  - f. Recommended calibration frequency
2. Measurement and testing equipment must meet the following requirements:
  - a. Measuring equipment capability  $cg$  and  $cgk \geq 1.33$ . The reference parameters are 20% characteristic tolerance and  $4*sg$ . The requirement does not apply to universal measuring tools and gauges, e.g. callipers, dial indicators, universal coordinate measuring machines
  - b. The resolution of the measuring equipment must be at least  $\%RE \leq 5\%$  of the tolerance of the measured characteristic.

- b. Rozdzielczość wyposażenia pomiarowego musi być przynajmniej  $\%RE \leq 5\%$  tolerancji mierzonych charakterystyki.
3. Wymagane dokumenty
- a. Certyfikat wzorcowania wydany przez laboratorium wzorcujące akredytowane w oparciu o normę ISO 17025 lub normę równoważną (w przypadku normy równoważnej wykonawca na etapie składania oferty musi wskazać ten fakt i udowodnić równoważność norm).
- b. Protokół z oceny zdolności wyposażenia  $C_g, C_{gk}$  – jeżeli uzgodniono to z dostawcą.
4. Pozostałe wymogi zgodnie z ogólnymi wymogami Neapco Europe Sp. z o.o. dla nowych maszyn i urządzeń sprzętu opisane powyżej w niniejszym zapytaniu ofertowym.

**W sytuacji gdy w/w wymagania nie określają dokładnie zastosowanie ma DYREKTYWA 2006/42/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY W SPRAWIE MASZYN oraz obowiązujące przepisy i normy zharmonizowane w sprawie maszyn i urządzeń.**

*Jeśli w opisie przedmiotu zamówienia lub w jakiegokolwiek części dokumentacji występują odniesienia do znaków towarowych, patentów lub pochodzenia, źródła lub szczególnego procesu, który charakteryzuje produkty lub usługi dostarczane przez konkretnego wykonawcę, jeżeli mogłoby to doprowadzić do uprzywilejowania lub wyeliminowania niektórych wykonawców lub produktów, Zamawiający dopuszcza rozwiązanie równoważne, przy czym minimalne wymagania, jakim mają odpowiadać rozwiązania równoważne, to wymagania nie gorsze od parametrów wskazanych w dokumentacji. Jeśli w opisie przedmiotu zamówienia lub w jakiegokolwiek części dokumentacji występują odniesienia do norm, przepisów krajowych, aprobat i specyfikacji technicznych Zamawiający również dopuszcza rozwiązania równoważne. Jeśli Wykonawca zaoferował rozwiązania równoważne to musi je wskazać i udowodnić w swojej ofercie, że proponowane rozwiązania w równoważnym stopniu spełniają wymagania określone w zapytaniu ofertowym.*

Minimalny **okres gwarancji 24 miesiące**, przy czym Okres gwarancji liczony jest od dnia podpisania protokołu odbioru końcowego.

Szczegółowe zapisy dot. gwarancji znajdują się we wzorze umowy.

Nazwa i kod zgodnie ze Wspólnym Słownikiem Zamówień (CPV):  
42000000-6: Maszyny przemysłowe

Warunki płatności oraz kary za nieterminową realizację: określono we wzorze umowy.

3. Required documents
- a. Calibration certificate issued by a calibration laboratory accredited according to ISO 17025 or equivalent standard (in the case of an equivalent standard, the contractor at the bidding stage must indicate this fact and prove the equivalence of standards).
- b. Protocol on the assessment of the capability of the cg, cgk equipment - if agreed with the supplier.
4. Other requirements in accordance with the general requirements of Neapco Europe Sp. z o.o. for new machines and equipment described above in this request for proposals.

**Where the aforementioned requirements do not specify, DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL ON MACHINERY and the applicable harmonised rules and standards on machinery and equipment apply.**

*If in the description of the subject matter of the contract or in any part of the documentation there are references to trademarks, patents or origin, source or specific process that characterizes the products or services provided by a particular contractor, if this could lead to a preference or elimination of certain contractors or products, the Ordering Party allows equivalent solutions, with the minimum requirements to be met by equivalent solutions being requirements not worse than the parameters indicated in the documentation. If in the description of the subject of the contract or in any part of the documentation there are references to standards, national regulations, approvals and technical specifications, the Contracting Authority also allows equivalent solutions. If the Contractor has offered equivalent solutions it must indicate them and prove in its offer that the proposed solutions to an equivalent degree meet the requirements specified in the request for proposals.*

Minimum **guarantee term 24 months**, with the guarantee term calculated from the date of signing of the final acceptance protocol.

Detailed warranty provisions can be found in the model agreement.

Name and code according to the Common Procurement Vocabulary (CPV)  
42000000-6: Industrial machines

Terms of payment and penalties for late performance: are specified in the model agreement.

The Contracting Authority does not provide for the possibility of submitting variant tenders.

Zamawiający nie przewiduje możliwości składania ofert wariantowych

## IX. HARMONOGRAM REALIZACJI ZAMÓWIENIA

Termin realizacji przedmiotu umowy: zgodnie z umową

### DODATKOWE WARUNKI

Do przeliczenia na PLN wartości wskazanej w ofercie, Zamawiający przyjmie średni kurs publikowany przez Narodowy Bank Polski, tabela A, z dnia opublikowania ogłoszenia o zamówieniu na stronie internetowej Neapco Europe Sp. z o. o. Jeżeli w tym dniu kursu nie ogłoszono, do w/w przeliczenia zastosowany będzie ostatni ogłoszony kurs przed tym dniem.

## X. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

1. O zamówienie mogą ubiegać się Oferenci, którzy **spełniają wszystkie z poniższych kryteriów:**

### 1) Kryterium nr 1 – powiązania z Zamawiającym

Oferent biorący udział w postępowaniu nie może być powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym.

Przez powiązania osobowe i kapitałowe rozumie się:

1) uczestniczenie w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;

2) posiadanie co najmniej 10% udziałów lub akcji (o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa);

3) pełnienie funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;

4) pozostawanie w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia, lub związanie z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawanie we wspólnym pożyciu z wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia;

5) pozostawanie z wykonawcą w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że istnieje uzasadniona wątpliwość co do ich bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia.

W celu potwierdzenia, iż Wykonawca nie jest powiązany kapitałowo i osobowo z Zamawiającym składa oświadczenie o braku powiązań zawarte we wzorze formularza ofertowego.

## IX. CONTRACT EXECUTION SCHEDULE

Deadline for the execution of the subject of the agreement:  
In accordance with the agreement

### ADDITIONAL CONDITIONS

To convert the value indicated in the tender into PLN, the Contracting Authority shall adopt the average exchange rate published by the National Bank of Poland, Table A, from the date of publishing the contract notice on the website of Neapco Europe Sp. z o. o. If no exchange rate was published on that day, the most recent exchange rate published before that day will be used for the aforementioned conversion.

## X. TERMS AND CONDITIONS OF PARTICIPATION IN THE PROCEDURE

1. Tenderers who meet **all of the following criteria may compete for the contract**

### 1) Criterion 1 - Relationship with the Contracting Authority

Tenderer participating in the procedure cannot have any personal or capital links with the Contracting Authority.

Personal and capital relations shall be understood as:

1) participation in a company as a partner in a civil-law partnership or partnership;

2) holding at least 10% of shares (unless a lower threshold results from the provisions of law);

3) being a member of a supervisory or management body, a proxy, a representative;

4) being married, in a relationship of kinship or affinity in a direct line, kinship or affinity in a collateral line to the second degree, or a relationship of adoption, custody or guardianship, or being in cohabitation with the economic operator, its legal deputy, or members of the management or supervisory bodies of economic operator applying for the award of the contract;

5) being in such a legal or factual relationship with the Economic Operator that there is a reasonable doubt as to their impartiality or independence in connection with the contract award procedure.

In order to confirm that the Economic Operator has no capital or personal relations with the Contracting Authority, the Economic Operator shall submit a declaration of no relations contained in the model tender form.

### 2) Criterion 2 – technical potential

## 2) Kryterium nr 2 – potencjał techniczny

Oferent biorący udział w postępowaniu musi posiadać potencjał techniczny niezbędny do realizacji zamówienia.

W celu potwierdzenia tego warunku Wykonawca musi przedłożyć oświadczenie, którego wzór zawarty jest we wzorze formularza ofertowego.

### XI. WARUNKI ZMIANY UMOWY

Warunki istotnej zmiany umowy zostały opisane we wzorze umowy.

### XII. LISTA DOKUMENTÓW/OŚWIADCZEŃ WYMAGANYCH OD WYKONAWCY

- Wypełniony formularz oferty (załącznik nr 5 do zapytania).

W ramach konkursu oferent może złożyć tylko jedną ofertę.

**Oferta musi być podpisana przez osobę/y uprawnioną do reprezentowania Wykonawcy zgodnie z dokumentem rejestrowym lub pełnomocników, a podpisy muszą umożliwić identyfikację tożsamości osób je składających tj. podpis powinien być złożony wraz z imienną pieczętką/wpisaniem czytelnie imienia i nazwiska osoby podpisującej lub podpis powinien być czytelny z podaniem imienia i nazwiska.** W przypadku podpisania oferty przez pełnomocnika/osobę upoważnioną, pełnomocnictwo/upoważnienie należy dołączyć do oferty. W przypadku gdy Wykonawca nie jest zarejestrowany w polskim Krajowym Rejestrze Sądowym lub polskiej Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej do oferty należy dołączyć inny dokument rejestrowy, z którego wynika prawo do reprezentacji podmiotu.

Oferta nieposiadająca minimalnego zakresu wskazanego powyżej nie będzie brana pod uwagę podczas wyłaniania oferenta.

Zamawiający ma prawo do odrzucenia oferty, jeżeli oferta jest niekompletna, nie spełnia warunków udziału w postępowaniu lub jest niezgodna z Zapytaniem.

Wykonawca może, przed upływem terminu składania ofert, zmienić, wycofać lub uzupełnić ofertę. Zmiany, uzupełnienie lub wniosek o wycofanie oferty muszą być doręczone Zamawiającemu e-mailem na adres [projekty.unijne@neapco.com](mailto:projekty.unijne@neapco.com) lub osobiście, pocztą, kurierem przed upływem terminu składania ofert.

Przesyłając taki wniosek mailem, zaleca się w tytule maila wpisać dodatkowo: „ZMIANA OFERTY” lub „WYCOFANIE OFERTY” lub „UZUPEŁNIENIE OFERTY”.

Tenderer participating in the procedure must have the technical potential necessary to perform the contract.

In order to confirm this condition, the Tenderer must submit a declaration, a model of which is included in the model tender form.

### XI. AGREEMENT AMENDMENT CONDITIONS

The conditions for a material amendment to the agreement are described in the model agreement.

### XII. LIST OF DOCUMENTS/DECLARATIONS REQUIRED FROM THE ECONOMIC OPERATOR

- The filled in tender form (appendix no. 6 to the invitation).

Tenderer may submit only one tender under the procedure.

**A tender must be signed by the person(s) authorised to represent the Tenderer in compliance with the registration document or proxies, and the signatures must allow the identification of the persons making them, i.e. the signature shall be affixed with a name stamp/legibly writing the name of the signatory or the signature should be legible with the name and surname.** If the tender is signed by a proxy/authorised person, the power of attorney/authorisation shall be attached to the tender. If the Economic Operator is not registered in the Polish National Court Register or the Polish Central Register and Information on Business Activity, another registration document from which the right to represent the entity arises must be attached to the tender.

Tender that does not have the minimum scope specified above will not be taken into consideration when selecting a Tenderer.

The Contracting Authority shall have the right to reject a tender if the tender is incomplete, does not meet the conditions for participation in the procedure or is inconsistent with the Invitation to Tender.

The Economic Operator may, before the deadline for submission of tenders, amend, withdraw or supplement the tender. Amendments, supplementation or request for withdrawal of a tender must be delivered to the Contracting Authority by e-mail to [projekty.unijne@neapco.com](mailto:projekty.unijne@neapco.com) or in person, by post or courier service before the tender submission deadline.

Sending such a request by e-mail, it is recommended to write in the title of the e-mail additionally: 'AMENDMENT OF TENDER' or "WITHDRAWAL OF TENDER" or "SUPPLEMENT OF TENDER".

In the tender, the Economic Operator may reserve information constituting a company secret within the



Wykonawca w ofercie może zastrzec informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t.j. Dz.U. 2020 poz. 1913 z późn. zm.). Zamawiający nie ujawni informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli Wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert, zastrzeże, że nie mogą być one udostępniane.

Zastrzegając informacje w ofercie, Wykonawca winien mieć na względzie, że zastrzeżona informacja ma charakter tajemnicy przedsiębiorstwa, jeśli spełnia łącznie trzy warunki:

- ma charakter techniczny, technologiczny, organizacyjny przedsiębiorstwa lub posiada wartość gospodarczą,
- nie została ujawniona do wiadomości publicznej tzn. nie jest znana ogółowi lub osobom, które ze względu na prowadzoną działalność są zainteresowane jej posiadaniem,
- podjęto w stosunku do niej niezbędne działania w celu zachowania poufności.

W przypadku, gdy oferta zawiera tajemnicę przedsiębiorstwa Wykonawca powinien na stronach, gdzie znajduje się ta informacja nanieść zapis „TAJEMNICA PRZEDSIĘBIORSTWA” lub przesłać je w osobnym pikie o nazwie „TAJEMNICA PRZEDSIĘBIORSTWA”.

W nawiązaniu do orzecznictwa arbitrażowego i sądowego, należy przyjąć, iż sferą tajemnicy można objąć tylko takie informacje, które są znane jedynie poszczególnym osobom lub określonej grupie osób. Obszar ten nie może się rozciągać na informacje powszechnie znane lub te, o których treści każdy zainteresowany może się legalnie dowiedzieć.

### XIII. ZAMÓWIENIA UZUPEŁNIAJĄCE

Zamawiający nie przewiduje udzielanie zamówień uzupełniających.

### XIV. KRYTERIA OCENY I OPIS SPOSOBU PRZYZNAWANIA PUNKTACJI

Oferty sporządzone zgodnie z wymaganiami niniejszego Zapytania, złożone przez Wykonawców nie powiązanych osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym oraz spełniających warunki postępowania, zostaną ocenione według następujących kryteriów:

**Cena: 100 pkt.**

Ocenię podlega cena łączna netto oferty.

Wartość punktowa w niniejszym kryterium obliczana będzie w sposób następujący:

**(Cena całkowita netto najtańszej spośród złożonych ofert / cena całkowita netto badanej oferty)\*100 pkt.**

Cena netto to cena bez podatku od towarów i usług (VAT).

meaning of the Act of 16 April 1993 on counteracting unfair competition (i.e. Journal of Laws 2020, item 1913, as amended). The Contracting Authority shall not disclose information being a company secret within the meaning of the act on counteracting unfair competition, if the Economic Operator, not later than on the date for submitting tenders, stipulated that it cannot be disclosed.

When reserving information in a tender, the Economic Operator shall bear in mind that the reserved information is a business secret, if it fulfils three conditions jointly:

- it is of a technical, technological, organisational nature of the company or has an economic value,
- it has not been disclosed to the public, i.e. it is not known to the general public or to persons who, due to their activity, are interested in possessing it,
- the necessary steps have been taken to preserve its confidentiality.

Where a tender contains a business secret, the Economic Operator shall write 'BUSINESS SECRET' on the pages where the information is to be found or send it in a separate file marked 'BUSINESS SECRET'.

With reference to arbitral and judicial case law, it must be assumed that the sphere of secrecy can only cover information that is known only to individuals or a specific group of individuals. This sphere cannot extend to information that is generally known to the public or the content of which any interested party can legitimately learn.

### XIII. SUPPLEMENTARY CONTRACTS

The Contracting Authority does not provide for supplementary contracts.

### XIV. ASSESSMENT CRITERIA AND SCORING METHOD

Tenders drawn up in compliance with the requirements of this Invitation to Tender, submitted by Economic Operators with no personal or capital relations with the Contracting Authority and meeting the conditions of the procedure, will be evaluated according to the following criteria:

**Price: 100 points.**

The total net price of the tender shall be evaluated.

The point value in this criterion will be calculated as follows:

**(Total net price of the cheapest tender submitted / total net price of the researched tender)\*100 points.**

The net price is the price without value added tax (VAT).

Do porównania ofert brana będzie pod uwagę cena netto, wyrażona w złotych (PLN). Jeśli Wykonawca złożył ofertę w walucie obcej, Zamawiający do celów porównania ofert przeliczy ją na PLN po średnim kursie NBP, tabela A, z dnia upublicznienia zapytania na stronie internetowej Neapco Europe Sp. z o.o. Jeśli w tym dniu średni kurs nie jest publikowany, Zamawiający przyjmie średni kurs z ostatniego dnia przed dniem upublicznienia zapytania.

Oferta może otrzymać maksymalnie 100 pkt. Punktacja będzie zaokrąglona do dwóch miejsc po przecinku. Oferta z największą łączną ilością punktów zostanie wyłoniona jako najbardziej korzystna.

#### **XV. WARUNKI EWENTUALNEGO ODSTĄPIENIA OD ZAWARCA UMOWY**

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od zawarcia umowy w następujących przypadkach:

- otwarcia postępowania likwidacyjnego Wykonawcy;
- wykreślenia Wykonawcy z właściwej ewidencji;
- zajęcia majątku Wykonawcy w stopniu uniemożliwiającym mu należyte wykonanie umowy.

#### **XVI. INFORMACJE DODATKOWE**

Zgodnie rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, informuję, że:

- Administratorem Państwa danych osobowych jest Neapco Europe Sp. z o.o. z siedzibą 46-320 Praszka ul. Kaliska 72, REGON: 140891298, NIP: 7010060289, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Opolu, VIII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem: 0000276788, kapitał zakładowy: 1.900.000,00 zł, dalej „Spółka”.
- Państwa dane osobowe pozyskaliśmy bezpośrednio od Państwa, od podmiotu, który był/jest Państwa Zleceniodawcą oraz wszystkie dane osobowe podane w ofercie jak i w załącznikach do oferty od podmiotu składającego ofertę,
- Państwa dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b, c, f RODO w celu związanym z niniejszym zapytaniem ofertowym prowadzonym w trybie zgodnym z zasadą konkurencyjności;

The net price expressed in Polish zloty (PLN) shall be taken into consideration for the purpose of bid comparison. If an Economic Operator submits a tender in a foreign currency, the Contracting Authority, for the purpose of tender comparison, shall convert it into PLN at the average exchange rate of the National Bank of Poland, Table A, from the date of publishing the enquiry on the Neapco Europe Sp. z o.o. website. If the average exchange rate is not published on that day, the Contracting Authority shall adopt the average exchange rate as of the last day before the day of publishing the enquiry.

A tender may receive a maximum of 100 points. Points will be rounded to two decimal places. The tender with the highest total number of points will be selected as the most advantageous one.

#### **XV. CONDITIONS OF POSSIBLE WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT**

1. The Contracting Authority reserves the right to withdraw from the entering into the agreement in the following events:

- opening of the Economic Operator's liquidation proceedings;
- deletion of the Economic Operator from the relevant register;
- seizure of the Economic Operator's assets to the extent preventing him from duly executing the agreement

#### **XVI. ADDITIONAL INFORMATION**

*Under Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (Official Journal of the EU L 119 of 04.05.2016, p. 1), hereinafter referred to as 'GDPR, I inform you that:*

- *The Controller of your personal data is Neapco Europe Sp. z o.o. with its registered office in 46-320 Praszka ul. Kaliska 72, REGON: 140891298, NIP: 7010060289, entered in the register of entrepreneurs kept by the District Court in Opole, 8<sup>th</sup> Commercial Division of the National Court Register under the number: 0000276788, share capital: PLN 1,900,000.00, hereinafter referred to as the 'Company'.*
- *We have obtained your personal data directly from you, from the entity which was/is your Principal, and all personal data provided in the tender as well as in the attachments to the tender from the entity submitting the tender,*
- *Your personal data will be processed on the basis of Article 6(1)(b), (c), (f) of the GDPR for the purpose related to this tender request conducted in accordance with the principle of competitiveness,*

- odbiorcami Państwa danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania zgodnie z Regulaminem wyboru przedsięwzięć do objęcia wsparciem z planu rozwojowego w trybie konkursowym (obowiązującego od 28.09.2023 r.), Komponent A „Odporność i konkurencyjność gospodarki, Inwestycja: A 2.1.1. Inwestycje wspierające robotyzację i cyfryzację w przedsiębiorstwach”, organy uprawnione do kontroli projektów współfinansowanych ze środków unijnych oraz podmioty takie jak: firma dokonująca rozliczeń niniejszego projektu, dostawcy usług prawnych i doradczych wspierający Spółkę (np. zewnętrzne kancelarie prawne, podatkowe), podmioty grupy kapitałowej, dostawcy usług zaopatrujących Spółkę w rozwiązania techniczne i organizacyjne (np. kurierzy, dostawcy usług teleinformatycznych,)
- Państwa dane osobowe, zgodnie z umową o dofinansowanie projektu na potrzeby którego toczy się niniejsze postępowanie ofertowe, będą przechowywane przez okres co najmniej 10 lat.
- obowiązek podania przez Państwa danych osobowych bezpośrednio Państwa dotyczących jest wymogiem określonym w „Regulaminie wyboru przedsięwzięć do objęcia wsparciem z planu rozwojowego w trybie konkursowym (obowiązującego od 28.09.2023 r.), Komponent A „Odporność i konkurencyjność gospodarki, Inwestycja: A 2.1.1. Inwestycje wspierające robotyzację i cyfryzację w przedsiębiorstwach, związany z udziałem w postępowaniu; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z „Regulaminu wyboru przedsięwzięć do objęcia wsparciem z planu rozwojowego w trybie konkursowym (obowiązującego od 28.09.2023 r.), Komponent A „Odporność i konkurencyjność gospodarki, Inwestycja: A 2.1.1. Inwestycje wspierające robotyzację i cyfryzację w przedsiębiorstwach;”;
- w odniesieniu do Państwa danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- posiadają Państwo:
  - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Państwa dotyczących;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Państwa danych osobowych \*;
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO \*\*;
  - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uznają Państwo, że przetwarzanie danych osobowych Państwa dotyczących narusza przepisy RODO;
- The recipients of your personal data will be persons or entities to whom the documentation of the proceedings will be made available in accordance with the Rules of Procedure for the selection of undertakings for support from the development plan in the competitive mode (in force from 28.09.2023), Component A ‘Resilience and competitiveness of the economy, Investment: A 2.1.1. Investments in support of robotisation and digitisation in enterprises’, bodies entitled to control projects co-financed from EU funds and such entities as: the company making the settlements of this project, legal and advisory service providers supporting the Company (e.g. external law firms, tax offices), entities of the capital group, service providers supplying the Company with technical and organisational solutions (e.g. couriers, ICT service providers).
- Your personal data, in accordance with the grant agreement for the project for which this tender procedure is being conducted, will be stored for at least 10 years.
- the obligation for you to provide personal data directly concerning you is a requirement under the ‘Regulations for the selection of undertakings for support from the development plan in the competitive mode (in force from 28.09.2023), Component A ‘Resilience and competitiveness of the economy, Investment: A 2.1.1. Investments in support of robotisation and digitisation in enterprises, related to the participation in the procedure; the consequences of not providing certain data result from the ‘Rules of Procedure for the selection of undertakings for support from the development plan in the competitive mode (in force from 28.09.2023), Component A “Resilience and competitiveness of the economy, Investment: A 2.1.1. Investments in support of robotisation and digitisation in enterprises;”;
- with regard to your personal data, decisions will not be taken by automated means, pursuant to Article 22 of the GDPR
- you have:
  - under Article 15 GDPR, the right of access to personal data concerning you;
  - under Article 16 GDPR, the right to rectification of your personal data \*;
  - under Article 18 GDPR, the right to request the controller to restrict the processing of your personal data, subject to the cases referred to in Article 18(2) RODO \*\*;
  - The right to lodge a complaint with the President of the Office for the Protection of Personal Data if you consider that the processing of personal data concerning you infringes the provisions of GDPR;
- you are not entitled to:

- *nie przysługuje Państwu: w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych; prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO; na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Państwa danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.*

*\* Wyjaśnienie: skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z „Regulaminem wyboru przedsięwzięć do objęcia wsparciem z planu rozwojowego w trybie konkursowym (obowiązującego od 28.09.2023 r.), Komponent A „Odporność i konkurencyjność gospodarki, Inwestycja: A 2.1.1. Inwestycje wspierające robotyzację i cyfryzację w przedsiębiorstwach oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników.*

*\*\*Wyjaśnienie: prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.*

#### ZAŁĄCZNIKI:

- Załącznik nr 1 – Wymagania dla dokumentacji DTR i warunków gwarancyjnych (zawarty w treści zapytania)
- Załącznik nr 2 – Wymogi wizualizacyjne – obowiązują dla nowych maszyn/urządzeń (zawarty w treści zapytania)
- Załącznik nr 3 - Wymogi dla sprzętu pomiarowego i testowego pochodzących od dostawców zewnętrznych (zawarty w treści zapytania)
- Załącznik nr 4 – Rysunki i szkice operacyjne dla modułu
- Załącznik nr 5 – Formularz ofertowy
- Załącznik nr 6 – Wzór umowy

*under Article 17(3)(b), (d) or (e) of GDPR the right to erasure of your personal data; the right to data portability referred to in Article 20 GDPR; under Article 21 GDPR, the right to object to the processing of your personal data, as the legal basis for the processing of your personal data is Article 6(1)(c) GDPR.*

*\* Clarification: the exercise of the right of rectification shall not result in a change of the outcome of the procedure the award of the contract or change the provisions of the agreement to an extent that is incompatible with the 'Regulations for the selection of projects for support from the development plan in the competitive mode (in force from 28.09.2023), Component A 'Resilience and competitiveness of the economy, Investment: A 2.1.1. Investment in support of robotisation and digitisation in enterprises, and must not affect the integrity of the protocol and its annexes.*

*\*\* Clarification: the right to restrict processing shall not apply in relation to storage, in order to ensure the exercise of legal remedies or to protect the rights of another natural or legal person, or on compelling grounds of public interest of the European Union or of a Member State*

#### APPENDIXES:

- Appendix no. 1 - Requirements for DTR documentation and warranty conditions (included in the body of the request)
- Appendix no. 2 - Visualisation requirements - valid for new machines/devices (included in the body of the request)
- Appendix no. 3 - Requirements for measurement and test equipment from external suppliers
- Appendix no. 4 - Operating drawings and sketches for module
- Appendix no. 5 Tender form
- Appendix no. 6 – Agreement form